

E1 - Ilse's Notebook: Memoirs of a Scout Regiment Member

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] ---

In the year 845, the Colossal Titan and the Armored Titan suddenly appeared

[00:09] ---

and destroyed one of humanity's walls-- and everyday life with it.

[00:13] ---

Stop!

[00:19] ---

Humanity abandoned Wall Maria,

[00:22] ---

lost 20% of its population and one-third of its territory,

[00:26] ---

and was forced to retreat behind Wall Rose.

[00:32] ---

However, this didn't mean all of humanity yielded to the Titans.

[00:39] ---

The Garrison Regiment strove to reinforce the wall,

[00:42] ---

and young cadets were acquiring the skills and knowledge to defeat Titans.

[00:49] ---

During that time...

[00:52] ---

"Year 850"

[00:55] ---

...in the Trost District, Scout Regiment elites

[00:59] ---

were once again about to
set foot in Titan territory.

[01:07] ---

Thirty seconds to the gate opening!

[01:10] ---

All hands, prepare to depart!

[01:14] ---

Oh, I can't stand the waiting.

[01:17] ---

Hey, Levi!

[01:18] ---

The answer's no.

[01:20] ---

I haven't said anything yet.

[01:22] ---

You want me to help you
capture a Titan, right?

[01:25] ---

I don't care to go to
that kind of trouble.

[01:29] ---

What about you, Miche? You want in?

[01:33] ---

As always, boring men
with their boring responses.

[01:43] ---

The 49th expedition beyond
the walls now begins!

[01:47] ---

Advance!

[01:56] ---

Yahoo!

[01:59] ---

Hange!

[02:00] ---

All you Titans, here I come to see you!

[03:36] ---

"Ilse's Notebook:
Memoirs of a Scout Regiment Member"

[03:49] ---

Hold on a minute, Erwin!

[03:52] ---

I get that setting up a supply
base is a top priority,

[03:57] ---

but I thought figuring out

what the Titans really are

[03:59] ---

is the Scout Regiment's primary goal!

[04:02] ---

You realize that, too, don't you?!

[04:05] ---

Um, Section Commander... Is that any way to speak to the commander?

[04:10] ---

Shut up!

[04:11] ---

For that, we absolutely need to capture a Titan!

[04:15] ---

I am of course aware of how unrealistic it is.

[04:18] ---

The last time one was captured successfully was over 15 years ago.

[04:22] ---

And over 20 people were lost in the process.

[04:25] ---

But if we're afraid of loss, we can't acquire information!

[04:29] ---

All right, make yeast a priority.

[04:32] ---

Understood, sir.

[04:33] ---

How many times must I say it?

[04:35] ---

I don't have soldiers to spare for a capture operation.

[04:39] ---

More than ten were already lost just reaching this place today.

[04:43] ---

I'm aware of that, but--

[04:45] ---

Hange.

[04:47] ---

Request denied.

[04:50] ---

H-Hey!

[04:52] ---

Hold on, Erwin!

[04:55] ---

I reckoned t'were doomed to fail, Hange.

[04:58] ---

You gotta put yer life on
the line just killin' a Titan.

[05:02] ---

If the day come when we capture one alive,
no amount of lives'll be enough.

[05:07] ---

Picture this, Oruo.

[05:09] ---

Let's say Levi is trying
to kill you. For real!

[05:13] ---

What do you do? Can you fight him and win?

[05:16] ---

I'd stand no chance!

[05:19] ---

And yer chokin' me!

[05:21] ---

Want me to tell you how you can win?

[05:25] ---

Through thorough investigation.

[05:27] ---

Based on his behavior, you find out what
food he dislikes, his taste in women,

[05:31] ---

how often he goes to the bathroom,
that sort of thing!

[05:36] ---

That way, you'll find a weak
spot you can exploit.

[05:40] ---

Unless you fight him on those terms...
you're sure to be killed!

[05:47] ---

Hange!

[05:48] ---

Section Commander! This goes too far!

[05:54] ---

Sorry, sorry.
But hey, that's the way it is.

[05:58] ---

Section Commander!

[06:01] ---

Shit. Nearly died f'real.
That one's insane. Talk about nuts.

[06:09] ---

Look, you're technically also
a member of the Scout Regiment.

[06:14] ---

Isn't it time you stopped
talking like a bumpkin?

[06:16] ---

Huh? How's it any a' yer business?

[06:19] ---

Petra! Have you finished your gas refill?

[06:22] ---

Y-Yes sir, Eld! Almost!

[06:53] ---

There's one in the forest!

[06:55] ---

Everyone, on alert!

[06:57] ---

Section Commander!
Going alone is dangerous!

[07:01] ---

I'll go help myself, Erwin!

[07:03] ---

Wait, Hange!

[07:05] ---

Levi!

[07:07] ---

That fool...

[07:16] ---

Found you!

[07:18] ---

Hello! Nice weather today!

[07:25] ---

That's the way.

[07:27] ---

Hey, listen. Since you're talking a walk,
why not come with me inside the wall?

[07:32] ---

How about it?

[07:34] ---

That was close!

[07:37] ---

Oh, man. Are you okay?

[07:44] ---

Come this way!

[07:52] ---

That's right, good boy!

[07:57] ---

This way, stupid.

[08:03] ---

Hey! Don't interfere!

[08:09] ---

Good, good! That's the way!

[08:18] ---

Huh?

[08:25] ---

Uh, hey! Wait a minute!

[08:32] ---

Hey! Where're you going?!

[08:37] ---

What's that big dumbass doin',
runnin' on home?!

[08:41] ---

Even if it's an Abnormal,
there's something strange about it!

[08:43] ---

Yeah, it doesn't match any pattern
that's been reported thus far!

[08:47] ---

Well, doesn't the fact that it diverges
from every pattern *make* it an Abnormal?

[08:51] ---

It doesn't matter.

[08:54] ---

We'll kill it here.

[08:57] ---

Come on! Wait, already!

[09:05] ---

Is it headed to some specific place?

[09:08] ---

Would even an Abnormal
Titan *do* such a thing?

[09:32] ---

What?

[09:35] ---

What's the matter?

[09:39] ---

What're you doing?

[09:42] ---

Is this the place you
were trying to reach?

[09:52] ---

Close call!

[09:58] ---

What is it? What's wrong?

[10:00] ---

I'm listening.

[10:06] ---

Got 'em!

[10:07] ---

Oruo, wait!

[10:08] ---

Pardon?

[10:29] ---

You okay?

[10:31] ---

Captain...

[10:34] ---

I'll follow ya fer life!

[10:37] ---

But this little one was
my precious test subject...

[10:43] ---

If we had just captured it, humanity
might have taken a step forward!

[10:49] ---

Quiet, you damn four-eyes!

[10:51] ---

If you want to become Titan shit,
I won't stop you.

[10:55] ---

But don't expose subordinates to danger!

[11:00] ---

Titans don't defecate. Because they
don't have digestive organs.

[11:15] ---

Um... Captain?

[11:19] ---

What is it?

[11:20] ---

Do you... s-suppose the Titan did that?

[11:26] ---

No, I mean, how could it?

[11:29] ---

What is it, already?

[11:47] ---

A 34th expedition armband...

[11:50] ---

This solder died a year ago. Name of...

[11:56] ---

...Ilse... Langnar...

[12:00] ---

It's hard to believe a Titan
would do such a...

[12:06] ---

Levi? What's that?

[12:10] ---

This is... Ilse Langnar's
military achievements.

SIGN "Information Available for Public Disclosure" "The Ecology of Titans - 1" "The origin of the Titans is not recorded in existing historical records, and nearly all aspects thereof are unknown."

SIGN "Information Available for Public Disclosure" "The Ecology of Titans - 2" "A Titan's sole behavioral principle is the devouring of people. But based on various data and records, the purpose for this is suspected to be 'slaughter' rather than 'predation.'"

[12:35] ---

My name is Ilse Langnar.

[12:38] ---

I took part in the 34th
expedition beyond the walls.

[12:42] ---

In charge of the 2nd
Brigade's leftmost wing.

[12:46] ---

On our way back, we encountered Titans.

[12:51] ---

I lost my squadmates, and my horse,
and I abandoned my broken ODM gear.

[13:03] ---

Now I run, to the north.

[13:11] ---

Outside the walls, where the
Titans rule, I'm now horseless.

[13:17] ---

Human legs can't outrun a Titan.

[13:20] ---

And I have nobody to depend on.

[13:23] ---

Getting back to the city
alive seems hopeless.

[13:29] ---

But it's conceivable I can reach the wall
without encountering Titans.

[13:34] ---

Yes, now is not the time
for me to cringe in fear.

[13:40] ---

I've been prepared for this situation

[13:42] ---

since the day I volunteered

for the Scout Regiment.

[13:46] ---

I'm one of the Scouts, the wings
of humanity who fear not death.

[13:52] ---

Even if I end up losing my life,
I'll fight to the very end.

[13:57] ---

I have no weapons, but I can fight!

[14:00] ---

I'll record all this on paper,
and do all that's within my power!

[14:06] ---

I won't give in!

[14:08] ---

I... won't give in!

[14:40] ---

I-I won't... give in!

[14:45] ---

Titan encountered.
Seven... No, six meters tall.

[14:51] ---

It's not eating me right away.
Must be an Abnormal.

[14:57] ---

And now, I face the end.

[14:59] ---

This is it!

[15:02] ---

I've been so selfish!

[15:04] ---

I haven't given anything back
to my parents! It makes me sick!

[15:10] ---

It's over!

[15:12] ---

Subjects...

[15:16] ---

...of... Ymir...

[15:24] ---

It just... spoke.

[15:28] ---

The Titan spoke.

[15:31] ---

That can't be.

[15:33] ---

Lady... Ymir...

[15:37] ---

Welcome.

[15:42] ---

It uttered words that have meaning.

[15:45] ---

"Subjects of Ymir."

"Lady Ymir." "Welcome."

[15:50] ---

I'm sure of it--the look on
this Titan's face changed.

[15:56] ---

It adopted a pose that
indicates respect for me.

[16:03] ---

Unbelievable. For probably
the first time in human history,

[16:07] ---

a connection has been made with a Titan!

[16:12] ---

Wh-What... are you guys?

[16:17] ---

I ask the Titan about its existence.

[16:20] ---

It moans unintelligibly.

[16:24] ---

Where did you come from?

[16:26] ---

I ask about its origins.

[16:29] ---

No response.

[16:31] ---

Why do you... eat us?

[16:35] ---

I ask about its purpose.

[16:42] ---

Why do you eat us?!

[16:44] ---

You guys don't die, even if you don't eat!

[16:47] ---

So why?! You're senseless
hunks of flesh, aren't you?!

[16:50] ---

I wish you'd just drop dead!

[16:59] ---

What?

[17:00] ---

What's this?!

[17:13] ---

Why?! What's it doing?!

[17:18] ---

No!

[17:21] ---

Caught over big mouth stink many teeth
but not sharp breath hot and moist--

[18:10] ---

Commander Erwin Smith.

[18:12] ---

This is a proposal to resume the Scout
Regiment's attempts to capture Titans.

[18:19] ---

As a perusal of the enclosed copy
of the notebook should make clear,

[18:23] ---

it seems to suggest
one thing in particular:

[18:26] ---

We are still ignorant
where Titans are concerned.

[18:33] ---

The Titan Ilse Langnar encountered
"uttered words that have meaning."

[18:37] ---

It "adopted a pose
that indicates respect."

[18:40] ---

Moreover, it did not fully eat Ilse, but
deposited her remains in a tree hollow.

[18:49] ---

For safekeeping, by all appearances.

[18:52] ---

As will someday be understood, it's the
first such documented case in history.

[19:01] ---

Ilse gave her life down to the last
drop to obtain this information,

[19:06] ---

and I think we have a responsibility
to put it to further use.

[19:22] ---

The efforts she demonstrated toward
ascertaining the true nature of the Titans

[19:27] ---

must not go to waste.

[19:30] ---

It must be continued, no matter what.

[19:38] ---

No matter how little information is thusly acquired, it will never be in vain.

[19:47] ---

Someday, it's sure to prove useful for when humanity strikes back.

[19:53] ---

I believe that.

[19:56] ---

2nd Section Commander Hange Zoë.

[20:10] ---

Um, Hange...

[20:13] ---

So, you guys are into following people around?

[20:19] ---

About what happened... I'm sorry!

[20:23] ---

We could've caught that one. if I hadn't screwed up.

[20:27] ---

Guess that would've been useful for humanity.

[20:30] ---

My life'd be a cheap thing to lose, for that--

[20:37] ---

No, I'm the one who should apologize.

[20:40] ---

I nearly got you killed.

[20:44] ---

I'm sorry.

[20:46] ---

But never say your life is cheap again.

[20:52] ---

Got it?

[20:58] ---

Oh... A-Are you okay?

[21:00] ---

Oruo! Get a hold of yourself!

[21:06] ---

By the way, Erwin gave the go-ahead.

[21:11] ---

Oh.

[21:16] ---

Yahoo!

[21:19] ---

Twenty days later, Section Commander
Hange Zoë received help

[21:25] ---

from Captain Levi's Special
Operations Squad,

[21:28] ---

and succeeded in capturing the first
Titans since the fall of Wall Maria.

[21:35] ---

At that time, a new capture process
devised by Hange was used,

[21:40] ---

and not a single life was lost.

[21:44] ---

[21:46] ---

[21:48] ---

Revision #1

Created 2024-02-08 10:33:27 UTC by whimsee

Updated 2024-02-08 10:33:27 UTC by whimsee